



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

P R O T O K O L L

der 57. Sitzung vom 18. April 2018

VORSITZENDER:

PRÄSIDENT THOMAS WIDMANN

PRÄSIDIALSEKRETÄRE:

REGIONALRATSABGEORDNETE
BEZZI, DE GODENZ und STIRNER

XV. GESETZGEBUNGSPERIODE

BEHANDELTE SACHBEREICHE

Ernennung zweier Mitglieder der 2. Gesetzgebungskommission anstelle der Abgeordneten Maurizio Fugatti und Dieter Steger, die in die Abgeordnetenversammlung bzw. in den Senat gewählt worden sind

(ernannt worden sind die Abg. Otto von Delleman und Alessandro Savoi);

Gesetzentwurf Nr. 106: Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol *(eingebracht von der Regionalregierung)*
(mit absoluter Mehrheit genehmigt);

Beschlussantrag Nr. 58, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Manica, Borgonovo Re, Civico und Maestri, mit dem die Regionalregierung verpflichtet werden soll, eine Studie zur spezifischen Bewertung der Auswirkungen der durch den Autobahnverkehr verursachten Schadstoffe auf die landwirtschaftlich genutzten Flächen entlang der Etsch durchzuführen und um zu ermitteln, auf welche Art und Weise sich die verkehrsbedingten Schadstoffe ausbreiten sowie um mögliche Lösungen für eine Verringerung der Schadstoffauswirkungen ausfindig zu machen
(vertagt);

Gesetzentwurf Nr. 96: Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 5 vom 9. Juli 2008 „Regelung der Aufsicht über die genossenschaftlichen Körperschaften“ *(eingebracht von der Regionalratsabgeordneten Bottamedi)*
(vertagt);

Beschlussantrag Nr. 62, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Pöder, Artioli und Blaas, auf dass der Regionalrat für die zu Regionalratsabgeordneten gewählten Kandidaten die Impfpflicht für die 10 Impfungen, die mit Dekret des Ministerrates vom 19. Mai 2017 eingeführt wurden, vorsehe
(zurückgezogen);

Beschlussantrag Nr. 63, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Bezzi, Fugatti, Cia, Bottamedi und Kaswalder, mit dem die Regionalregierung verpflichtet werden soll, den Vorschlag einer Bewerbung für die Olympischen Winterspiele 2026, die in den Dolomiten ausgetragen und zwischen Venetien, Trient und Bozen koordiniert werden sollten, zu unterstützen
(in abgeänderter Form genehmigt);

Gesetzentwurf Nr. 34: Bestimmungen über die Wahlwerbung von Verbänden Vereinigungen und Gewerkschaften (Regionalgesetz vom 13. August 1998, Nr. 7) *(eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Foppa, Dello Sbarba und Heiss)*
(vertagt).

Am 18. April 2018 ist der Regionalrat von Trentino-Südtirol um 10.04 Uhr am Sitz in Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 6 zusammengetreten, um die auf die Tagesordnung Prot. Nr. 818/2018/RegRat gesetzten Punkte zu beraten.

Den Vorsitz führt Präsident Thomas Widmann unter dem Beistand der Präsidialsekretäre Bezzi, De Godenz und Stirner.

Präsident Widmann teilt mit, dass sich die Abgeordneten Achammer, Bottamedi, Cia, Civico (am Vormittag), Degasperi, Dellemann, Detomas (am Nachmittag), Köllensperger (am Nachmittag), Kompatscher, Manica (am Vormittag), Olivi, Rossi, Schuler, Wurzer und Zanon für ihre Abwesenheit entschuldigt haben.

Frau Präsidialsekretärin Stirner verliest das Protokoll der 56. Sitzung vom 24. Jänner 2018, das gemäß Art. 41 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Präsident Widmann teilt Folgendes mit: ^

Mit Schreiben vom 10. April 2018, Prot. Nr. 0005429/P hat der Landtag von Trient mitgeteilt, dass der Landtagsabgeordnete Alessandro Savoi im Sinne des Art. 48-bis des Sonderstatutes und Art. 3 der Geschäftsordnung des Landtages in der Sitzung vom 10. April 2018 seinen Amtseid geleistet hat.

Mit Schreiben vom 11. April 2018, Prot. Nr. 0001871 hat der Südtiroler Landtag mitgeteilt, dass - infolge des Rücktritts des Abg. Dieter Steger – Herr Otto von Dellemann im Sinne des Art. 72 des Regionalgesetzes Nr. 7 vom 8. August 1983 in geltender Fassung in der Sitzung vom 10. April 2018 zum Landtagsabgeordneten ernannt wurde und seinen Amtseid geleistet hat.

Der Abgeordnete Otto von DELLEMANN ist heute entschuldigt abwesend. Ich heiße Alessandro SAVOI in diesem Regionalrat herzlich willkommen und wünsche ihm eine gute Arbeit.

Am 11. April 2018 hat der Regionalratsabgeordnete Savoi erklärt, dass er der italienischen Sprachgruppe und der Regionalratsfraktion „Lega Nord Trentino-Forza Italia“ angehört, deren Vorsitzender Abg. Bezzi ist.

Am 13. April 2018 hat der Regionalratsabgeordnete von Dellemann erklärt, dass er der Regionalratsfraktion „SVP Südtiroler Volkspartei“ angehört.

Am 12. April 2018 haben die Regionalratsabgeordneten der Ratsfraktion SVP Südtiroler Volkspartei mitgeteilt, dass Dieter Steger mit Wirkung ab 6. April 2018 von Oswald Schiefer als Fraktionssprecher abgelöst wird.

Mit Schreiben vom 26. Februar 2018 hat der Regionalratsabgeordnete Roberto Bizzo mitgeteilt, dass er aus der Ratsfraktion „Partito democratico del Trentino-Alto Adige/Südtirol“ austritt. Der Regionalratsabgeordnete Roberto Bizzo wird im Sinne des Artikels 12 Absatz 3 der Geschäftsordnung ab 26. Februar 2018 der Gemischten Fraktion zugeteilt.

Am 28. Februar 2018 hat die Regionalregierung den nachstehend angeführten Gesetzentwurf eingebracht:

Nr. 107: Bestimmungen in Sachen Schutz und Förderung der zimbrischen, fersentalerischen und ladinischen Sprachminderheit der Autonomen Region Trentino-Südtirol.

Es sind folgende Anfragen mit der Bitte um schriftliche Beantwortung eingereicht worden:

- Nr. 295**, eingebracht am 25. Jänner 2018 vom Regionalratsabgeordneten Degasperi, um vom Präsidenten des Regionalrats Informationen über die Organisation des Rechnungsamtes des Regionalrats und dessen mögliche Neuordnung zu erhalten;
- Nr. 296**, eingebracht am 30. Jänner 2018 vom Regionalratsabgeordneten Degasperi, um vom Präsidenten der Region zusätzliche Informationen zum Antwortschreiben auf die Anfrage Nr. 284/XV betreffend den Verfahrensweg des Beschlusses des Gemeindevausschusses von Rovereto Nr. 231 vom 12. Dezember 2017 zu erhalten;
- Nr. 297**, eingebracht am 5. Februar 2018 vom Regionalratsabgeordneten Urzì, um vom Präsidenten der Region Informationen über die Flächen zur Anbringung der Wahlwerbung, die von den Gemeinden ermittelt werden, zu erhalten;
- Nr. 298**, eingebracht am 9. Februar 2018 von den Regionalratsabgeordneten Köllensperger und Degasperi, um vom Präsidenten der Region Informationen über die Öffnung neuer Wasserstoff- und Methangastankstellen auf der A22 zu erhalten;
- Nr. 299**, eingebracht am 15. Februar 2018 vom Regionalratsabgeordneten Bezzi, um vom Präsidenten der Region Informationen über die Aufnahme neuer Mitarbeiter in den Stellenplan des seit 1. Jänner 2018 zur Region übergegangenen Gerichtspersonals und über die Einberufung einer Sitzung mit den UIL/FLP-Vertretern des Personals, so wie von diesen beantragt worden war, zu erhalten;
- Nr. 300**, eingebracht am 22. Februar 2018 vom Regionalratsabgeordneten Bezzi, um vom Präsidenten der Region Informationen über die Zuweisung und die Sicherheitsausrüstung der Fahrzeuge, die von den Regionalbediensteten im Justizbereich bzw. den Fahrern der Gerichtsämter genutzt werden, und über die Einhaltung der bereits im Staatsvertrag für diese Bediensteten vorgesehenen Besoldungsstandards zu erhalten;
- Nr. 301**, eingebracht am 27. Februar 2018 von der Regionalratsabgeordneten Mair, um vom Präsidenten der Region Informationen über das Urteil des Staatsrates Nr. 1361/1998 bezüglich der Festsetzung der Grenze auf der Marmolata zwischen der Gemeinde Canazei und der Gemeinde Rocca Pietore zu erhalten;
- Nr. 302**, eingebracht am 1. März 2018 vom Regionalratsabgeordneten Urzì, um vom Präsidenten der Region Auskunft darüber zu erhalten, warum die Anfrage Nr. 265/XV betreffend die Unterbringung einiger Ermittlungsämter der Staatsanwaltschaft von Bozen im Kondominium „La Magnolia“ in der Italienallee 11/B in Bozen nicht beantwortet worden ist, wobei die in genannter Anfrage aufgeworfenen Fragen erneut gestellt werden;
- Nr. 303**, eingebracht am 23. März 2018 von den Regionalratsabgeordneten Köllensperger und Degasperi, um vom Präsidenten der Region zu erfahren, wie weit die Umsetzung des am 24. Jänner 2018 vom Regionalrat genehmigten Beschlussantrages Nr. 60/XV gediehen ist, der die Regionalregierung zur sofortigen Aufhebung der einseitig von der Leitung der A22 getroffenen Entscheidung bezüglich der von der A22 intern durchgeführte Entsorgung des Restmülls in den Raststätten verpflichtete;
- Nr. 304**, eingebracht am 23. März 2018 von den Regionalratsabgeordneten Köllensperger und Degasperi, um vom Präsidenten der Region Informationen über das europäische Projekt "LNG Blue Corridors" und über die Nutzung alternativer Brennstoffe sowie Wasserstoff, der in der Wasserstoffanlage in Bozen Süd hergestellt wird, zu erhalten;
- Nr. 305**, eingebracht am 23. März 2018 von den Regionalratsabgeordneten Köllensperger und Degasperi, um von Präsidenten der Region Informationen über die

Luftverschmutzung auf der A22 und die sich daraus ergebenden Gesundheitsschäden laut den nach dem „Dieselskandal“ durchgeführten Studien zu erhalten;

Nr. 306, eingebracht am 23. März 2018 vom Regionalratsabgeordneten Bezzi, um vom Präsidenten der Region nach den zwei Antwortschreiben auf die Anfragen Nr. 299/XV und 300/XV zusätzliche Informationen über die Zuweisung des Justizpersonals, das in den Stellenplan der Region eingestuft worden ist, und über die Verwendung der Fahrzeuge des Ministeriums durch die den Gerichtsämtern zugewiesenen Fahrer zu erhalten;

Nr. 307, eingebracht am 28. März 2018 von den Regionalratsabgeordneten Borgia, Civettini, Kaswalder, Giovanazzi und Simoni, um vom Präsidenten des Regionalrats zu erfahren, ob er die Absicht hat, für die Veranstaltung Gay Pride Festivals der Dolomiten die Schirmherrschaft zu übernehmen oder diese zu finanzieren und ob er persönlich oder mittels eines Vertreters die Absicht hat, am Festival teilzunehmen;

Nr. 308, eingebracht am 28. März 2018 von den Regionalratsabgeordneten Borgia, Civettini, Kaswalder, Giovanazzi und Simoni, um vom Präsidenten der Region zu erfahren, ob die Regionalregierung die Absicht hat, für die Veranstaltung Gay Pride Festivals der Dolomiten die Schirmherrschaft zu übernehmen oder diese zu finanzieren und ob er persönlich oder mittels eines Vertreters die Absicht hat, am Festival teilzunehmen;

Nr. 309, eingebracht am 16. April 2018 von den Regionalratsabgeordneten Degasperi und Köllensperger, um vom Präsidenten des Regionalrats Informationen über die Schwierigkeiten und Komplexitäten, die bei der Auslegung der Bestimmungen und bei den steuerlichen Verpflichtungen nach den Regionalgesetzen Nr. 6/2012 und Nr. 4/2014 aufgetreten sind, und über den Beratungsauftrag laut Präsidiumsbeschluss Nr. 320/2017 und ähnliche Aufträge zu erhalten.

Die Anfragen Nr. 279, 280, 282, 286, 287, 290, 291, 292, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 307 und 308 sind beantwortet worden. Die Anfragen und die entsprechenden Antworten bilden integrierenden Bestandteil des stenographischen Berichts über diese Sitzung.

Um 10.32 Uhr unterbricht Präsident Widmann kurz die Sitzung, um die Programmierung der persönlichen Chipkarte des Abg. Savoi zu ermöglichen.

Die Arbeiten werden um 10.37 Uhr wieder fortgesetzt.

Präsident Widmann fordert die Anwesenden auf, die Beratung von Punkt 1) der Tagesordnung in Angriff zu nehmen:

Nr. 1

Ernennung zweier Mitglieder der 2. Gesetzgebungskommission anstelle der Abgeordneten Maurizio Fugatti und Dieter Steger, die in die Abgeordnetenversammlung bzw. in den Senat gewählt worden sind

Präsident Widmann teilt den Anwesenden mit, dass die Abg. Fugatti und Steger gemäß Artikel 24 der Geschäftsordnung durch ein Mitglied derselben Ratsfraktion ersetzt werden müssen.

Daraufhin fordert Präsident Widmann Abg. Schiefer, den Fraktionssprecher der SVP auf, einen Vorschlag zu unterbreiten.

Abg. Schiefer schlägt Abg. Otto von Dellemann für das Amt eines Mitglieds der 2. Gesetzgebungskommission vor.

Da zu diesem Vorschlag niemand Stellung nimmt, lässt Präsident Widmann darüber abstimmen, wobei Abg. Otto von Dellemann mehrheitlich zum Mitglied der 2. Gesetzgebungskommission gewählt wird.

Sodann ersucht Präsident Widmann Abg. Savoi angesichts der Abwesenheit des Fraktionssprechers der Ratsfraktion Lega Nord Trentino-Forza Italia, Abg. Bezzi, einen Vorschlag zu unterbreiten.

Abg. Savoi erklärt sich bereit, das Amt eines Mitgliedes der 2. Gesetzgebungskommission zu übernehmen.

Da zum unterbreiteten Vorschlag keine Wortmeldungen vorliegen, lässt Präsident Widmann darüber abstimmen, wobei Abg. Savoi mehrheitlich zum neuen Mitglied der 2. Gesetzgebungskommission gewählt wird.

Sodann stellt Präsident Widmann Punkt 2) der Tagesordnung zur Debatte:

Nr. 2

Gesetzentwurf Nr. 106: Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (eingebracht von der Regionalregierung).

Präsident Widmann teilt mit, dass in der heutigen Fraktionssprechersitzung ein formaler Änderungsantrag zu Absatz 1 des Artikels 339 genehmigt worden ist, aufgrund dessen der Gesetzentwurf Nr. 106 am 15. Juni 2018 in Kraft treten wird.

Kommissionsvorsitzender Kaswalder verliest den Bericht der 1. Gesetzgebungskommission.

Nach Eröffnung der Generaldebatte erteilt Präsident Widmann den Abg. Pöder, Zimmerhofer, Blaas, Heiss, Simoni, Köllensperger, Schiefer, Assessor Noggler und Abg. Borgia das Wort.

Zum Fortgang der Arbeiten nimmt Abg. Blaas Stellung, der um eine Unterbrechung der Arbeiten für Beratungen ersucht.

Präsident Widmann gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung.

Es ist 11.41 Uhr.

Die Arbeiten werden um 11.47 Uhr wieder fortgesetzt.

Zum Fortgang der Arbeiten meldet sich Abg. Pöder zu Wort.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, erklärt Präsident Widmann die Generaldebatte für abgeschlossen.

Da im Rahmen der Stimmabgabeerklärungen keine Wortmeldungen vorliegen, lässt Präsident Widmann über den Gesetzentwurf Nr. 106 in seiner Gesamtheit abstimmen, wobei er die Anwesenden daran erinnert, dass dieser gemäß Absatz 5 des Artikels 93-ter der Geschäftsordnung mit absoluter Mehrheit der Regionalratsmitglieder genehmigt werden muss.

Der Gesetzentwurf Nr. 106 wird sodann mit absoluter Mehrheit genehmigt.

Präsident Widmann teilt den Anwesenden mit, dass die Einbringer der Tagesordnungspunkte Nr. 3), 4) und 7) die Vertagung ihrer Vorschläge beantragt haben und dass Punkt 5) vom Einbringer zurückgezogen worden ist.

Die Arbeiten werden mit der Beratung von Punkt 6) der Tagesordnung fortgesetzt:

Nr. 6

Beschlussantrag Nr. 63, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Bezzi, Fugatti, Cia, Bottamedi und Kaswalder, mit dem die Regionalregierung verpflichtet werden soll, den Vorschlag einer Bewerbung für die Olympischen Winterspiele 2026, die in den Dolomiten ausgetragen und zwischen Venetien, Trient und Bozen koordiniert werden sollten, zu unterstützen.

Abg. Bezzi verliest und erläutert den Antrag.

Dazu nehmen die Abg. Zimmerhofer, Pöder, Heiss, Blaas, De Godenz, Urzì, Borga und Assessor Noggler Stellung.

Im Rahmen der Stimmabgabeerklärung meldet sich Abg. Fasanelli zu Wort.

Zum Fortgang der Arbeiten nimmt Abg. Zimmerhofer Stellung.

Im Rahmen der Stimmabgabeerklärungen ergreifen außerdem die Abg. Kaswalder, Mellarini, Giuliani, Borgonovo Re und Savoi das Wort.

Es repliziert Abg. Bezzi, der darum ersucht, die Abstimmung über den Beschlussantrag Nr. 63 auf den Nachmittag zu vertagen.

Um 12.52 Uhr gibt Präsident Widmann dem Antrag auf Vertagung statt und unterbricht die Arbeiten bis 14.30 Uhr.

Die Sitzung wird um 14.30 Uhr wieder aufgenommen.

Nach dem Namensaufruf fordert Präsident Widmann die Anwesenden auf, mit der Beratung des Beschlussantrages Nr. 63 fortzufahren.

Zum Fortgang der Arbeiten ersucht Frau Abg. Maestri um das Wort und ersucht um eine Unterbrechung der Sitzung für 15 Minuten für Beratungen.

Präsident Widmann gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung.

Es ist 14.35 Uhr.

Die Arbeiten werden um 15.04 Uhr wieder fortgesetzt.

Zum Fortgang der Arbeiten erteilt Präsident Widmann Abg. Pöder das Wort, der die namentliche Abstimmung des Beschlussantrages beantragt.

Auch Abg. Bezzi nimmt zum Fortgang der Arbeiten Stellung, wobei er um eine erneute Unterbrechung der Sitzung ersucht.

Zum Fortgang der Arbeiten meldet sich Abg. Knoll zu Wort, dem Präsident Widmann antwortet.

Immer zum Fortgang der Arbeiten nimmt auch Abg. Heiss Stellung, der die Vertagung der Behandlung des Gesetzentwurfes Nr. 34 beantragt.

Abg. Borga nimmt in persönlicher Angelegenheit Stellung. Es repliziert Präsident Widmann.

Zum Fortgang der Arbeiten nehmen die Abg. Pöder, Savoi, Urzì und Foppa Stellung.

Zum Beschlussantrag ergreift Abg. Bezzi das Wort, wobei er den zum beschließenden Teil vorgelegten Änderungsantrag erläutert.

Abg. Knoll nimmt in persönlicher Angelegenheit Stellung.

Zum Fortgang der Arbeiten meldet sich Abg. Blaas zu Wort, dem Präsident Widmann antwortet.

Auch Abg. Urzì ergreift zum Fortgang der Arbeiten das Wort.

Daraufhin unterbricht Präsident Widmann die Arbeiten für 10 Minuten, damit der von Abg. Bezzi vorgelegte Änderungsantrag Prot. Nr. 896, mit dem der beschließende Teil des Beschlussantrages Nr. 63 abgeändert werden soll, übersetzt und verteilt werden kann.

Es ist 15.25 Uhr.

Die Arbeiten werden um 15.35 Uhr wieder aufgenommen.

Zum Fortgang der Arbeiten erteilt Präsident Widmann Abg. Bezzi das Wort, der die geheime Abstimmung beantragt.

Daraufhin lässt Präsident Widmann über den abgeänderten Beschlussantrag Nr. 63 abstimmen, der vom Plenum mehrheitlich genehmigt wird.

Sodann erklärt Präsident Widmann die Sitzung für beendet, wobei er daran erinnert, dass der Regionalrat wieder mit schriftlicher Mitteilung einberufen wird.

Es ist 15.37 Uhr.

DER PRÄSIDENT

DIE PRÄSIDENTIALSEKRETÄRE